

ACORD ANUAL DE FINANTARE 2002

Guvernul României, acționând în numele și pentru România, denumita, în continuare
“România”

pe de o parte, și

Comisia Comunităților Europene, denumită, în continuare, “Comisia”, acționând în
numele și pentru Comunitatea Europeană, denumită, în continuare, “Comunitatea”



pe de alta parte,

denumite, în continuare, “Părți Contractante”,

Avand in vedere ca:

- (1) Un Program Special de Aderare pentru Agricultura si Dezvoltare Rurala (denumit, in continuare, "SAPARD"), care prevede o contributie financiara a Comunitatii a fost stabilit prin Reglementarea Consiliului (CE) nr.1268/1999 privind sprijinul pentru masuri de pre-aderare pentru agricultura si dezvoltare rurala in Tarile Candidate din centrul si estul Europei, in perioada de pre-aderare ¹;
- (2) Planul prezentat de Romania a fost aprobat ca Program pentru Agricultura si Dezvoltare Rurala, prin Decizia luata in conformitate cu Articolul 4 (5) din Reglementarea Consiliului (CE) nr.1268/1999, la 12 decembrie 2000;
- (3) Acordul Multi-Anual de Finantare dintre Guvernul Romaniei si Comisia Comunitatilor Europene, actionand in numele Comunitatii Europene, denumit in continuare Acordul Multi-Anual de Finantare dintre Romania si Comunitate, a fost notificat la 17 ianuarie 2002 si prevede in Articolul 2 ca angajamentul financiar al Comunitatii va fi stabilit in Acordurile Anuale de Finantare;
- (4) Este necesar sa se stabileasca angajamentul financiar al Comunitatii pentru anul 2002 pentru executia Programului pentru Agricultura si Dezvoltare Rurala, cu modificarile ulterioare (denumit, in continuare, "Program") in Romania, si sa se indice perioada de valabilitate a angajamentului. Luand in considerare ca extinderea Comunitatii poate avea loc in perioada de valabilitate a platilor din cadrul angajamentului financiar 2002, a fost luata precautia de a limita intervalul de incheiere a noi contracte cu beneficiarii de catre Agentia SAPARD, pentru a asigura tranzitia corespunzatoare intre instrumentul SAPARD si oricare forma de asistenta pentru dezvoltare rurala in Romania, in calitate de viitor stat membru al Uniunii Europene. Aceasta este realizata fara incalcarea prevederilor oricarui posibil Act de Aderare;

¹ OJ L 161, 26.06.1999, p.87 – 93.

- (5) Articolul 12 (4) din Reglementarea Consiliului nr. 2500/2001 din 17 decembrie 2001 modifica Reglementarea nr. 1268/1999 prin extinderea asupra persoanelor fizice si juridice din Cipru, Malta si Turcia a dreptului de a participa la invitatiile de licitatie si contractare organizate in cadrul SAPARD in conditiile aplicate tuturor persoanelor fizice si juridice din Statele Membre si tarile beneficiare. Este, prin urmare, necesar, sa se extinda asupra acestor tari acel drept si sa li se permita sa beneficieze de aceleasi prevederi ca cele acordate tuturor Tarilor Candidate;
- (6) Ca o consecinta a dezastrelor naturale exceptionale cauzate de inundatiile din luna august 2002 si a experientei castigate si observatiilor facute de la semnarea Acordului Multi-Anual de Finantare dintre Romania si Comunitate este necesara efectuarea anumitor modificari ale acordului. In special, se impune modificarea prevederilor privind selectarea proiectelor pentru anumite masuri;

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Articolul 1
Obiectiv

Acest Acord stabileste angajamentul financiar al Comunitatii pentru Romania, pentru anul 2002. De asemenea, modifica Acordul Multi-Anual de Finantare dintre Romania si Comunitate, semnat la 2 februarie 2001, dupa cum urmeaza.

Articolul 2
Angajament

Contributia financiara a Comunitatii, pentru anul 2002, este limitata la 160.630.119 Euro. Acest angajament este valabil numai pentru executia Programului, in conformitate cu Acordul Multi-Anual de Finantare dintre Romania si Comunitate. -

Articolul 3
Perioada angajamentului

Comisia va anula automat orice parte a angajamentului la care se face referire in Articolul 2, care nu a fost reglementata prin plata in cont sau pentru care nu s-a primit o cerere de plata acceptabila pana la 31 decembrie 2004, cel mai tarziu.

Fara incalcarea prevederilor care vor fi stipulate in Actul de Aderare pentru Romania, nici un contract care implica fonduri Comunitare, in legatura cu acest Acord, nu va fi incheiat de Agentia SAPARD cu nici un beneficiar, mai tarziu de data prevazuta pentru aceasta tara, pentru incheierea de contracte care implica o forma de asistenta pentru Dezvoltare Rurala in Romania, ca membru al Uniunii Europene.

Articolul 4
Modificarea Acordului Multi-Anual de Finantare

Acordul Multi-Anual de Finantare incheiat intre Romania si Comunitate se modifica dupa cum urmeaza:

1. Articolul 8 este înlocuit cu următorul text:

“Articolul 8
Puncte de contact

1. Corespondența în legătură cu orice problemă, exceptând informațiile stabilite în Anexa I din Secțiunea F, care se încadrează în scopul acestui Acord Multi-Anual de Finanțare și/sau în scopul Acordurilor Anuale de Finanțare prevăzute la Articolul 2, indicând, după caz, numărul și titlul Programului, va fi adresată:

Pentru România:

Ministerul Integrării Europene

Str. Apolodor nr.17

București, Sector 5

Telefon: 00-401-3011623

Fax: 00-401-3011626

E-mail: eugen.teodorovici@mie.ro



Pentru Comunitate:

Comisia Comunităților Europene

Directia Generala pentru Agricultură

Unitatea SAPARD

Rue de la Loi 130, B - 1049 Bruxelles

Telefone: 00 32 2 296 73 37

Fax: 00 32 2 295 17 46

E-Mail: agri-sapard@cec.eu.int

2. Corespondenta in legatura cu informatiile prevazute in Anexa I din Sectiunea F, care se incadreaza in scopul acestui Acord Multi-Anual de Finantare si/sau in scopul Acordurilor Anuale de Finantare prevazute in Articolul 2, indicand, dupa caz, numarul si titlul Programului, va fi adresata:

Pentru Romania:

Corpul de Control al Primului Ministru
Guvernul Romaniei
Piata Victoriei nr.1, Bucuresti

Pentru Comunitate:

Comisia Europeana
Oficiului European Anti-Frauda (OLAF)
Directia C
30, Rue Joseph II, B-1049 Bruxelles”

2. In Sectiunea A

- La Articolul 5, paragraful 7 este inlocuit cu urmatorul text:

“7. In ceea ce priveste investitiile in proiecte, exceptand cele in infrastructura care nu genereaza venituri substantiale nete, Agentia SAPARD se va asigura ca pentru nici un proiect din cadrul programului cumularea ajutorului public din toate sursele nu depaseste 50% din costul total eligibil. Masurile pentru scolarizare sunt considerate capital uman si nu investitii pentru scopurile acestui paragraf.”

- La Articolul 8, paragraful 1, sub-paragraful (b) este inlocuit cu urmatorul text:

“(b) sunt bazate pe declaratiile de cheltuieli suportate de beneficiar, evidentiata prin facturi originale sau alte documente relevante, atunci cand, conform Programului, ajutorul nu este o functiune de cheltuieli. Astfel de declaratii vor include numai cheltuielile sau, in cazul in care ajutorul nu este o functiune de cheltuieli, evenimente anterioare datei incheierii contractului, care au facut din solicitant un beneficiar in cadrul Programului pentru proiectul in cauza, cu exceptia celor privind studiile de fezabilitate si studiile conexe si celor pentru masura de Asistenta Tehnica. Exceptand actiunile din cadrul masurii de Asistenta Tehnica, cheltuielile nu se vor raporta in nici un caz la proiectele selectate, contractele incheiate cu beneficiarii de catre sau in numele Agentiei SAPARD si la cheltuielile platite anterior datelor specificate in Decizia Comisiei la care se face referire in Articolul 3, paragraful 1 din aceasta Sectiune. Atunci cand facturile originale sau alte documente relevante la care se face referire in acest sub-paragraf nu sunt retinute de Agentia SAPARD la primire, aceasta va avea grija sa obtina copii si sa faca aranjamente astfel incat sa se asigure ca originalele vor fi disponibile pentru audit si inspectii.”

- La Articolul 10, paragraful 1, sub-paragraful (b) este inlocuit cu urmatorul text:

“(b) pentru platile suplimentare efectuate de Agentia SAPARD si pentru datoriile nerecuperate de Agentia SAPARD ca si pentru datoriile care nu au fost colectate in termen de 2 ani de la inregistrare in registrele contabile ale debitorului, se va aplica rata de schimb din ziua precedenta ultimei zile lucratoare a Comisiei din luna anterioara celei in care plata suplimentara sau datoria au fost prima data notate.”

- La Articolul 14 punctul 2.6 este inlocuit cu urmatorul text:

“2.6. Regulile privind achizitionarea de catre organismele publice de servicii, lucrari si bunuri in Romania vor fi conforme cu regulile stabilite in manualul Comisiei intitulat “Contracte de Servicii, Bunuri si Lucrari incheiate in Cadrul Cooperarii Comunitatii cu Tarile Terte²”. Totusi, cerinta privind aprobarea ex-ante a Comisiei, stipulata in acesta, nu se va aplica. Serviciile, lucrarile, utilajele si bunurile achizitionate vor avea originea in Comunitate sau in tarile la care se face referire la punctul 8 din Sectiunea F.”

²SEC(1999) 1801/2.

- Se introduce urmatorul articol:

“Articolul 16
Dezastre naturale exceptionale

In conditiile in care Reglementarea Consilului (CE) nr. 1268/1999 a fost modificata corespunzator, Comisia poate, in cazul in care considera ca un dezastru natural exceptional a afectat Romania, pe baza unei solicitari argumentate din partea Romaniei sa autorizeze, pentru proiecte relevante in regiunea afectata sau pentru o perioada de timp specificata, rate ale cofinantarii Comunitatii la ajutorul public total peste cele specificate in Program dar care se incadreaza in plafonul de 85%. In plus, Comisia poate autoriza derogari de la urmatoarele prevederi din aceasta Sectiune a Acordului:

- a) In conditiile in care Reglementarea Consiliului (CE) nr.1268/1999 a fost modificata corespunzator, pragul de 50% asa cum este prevazut la Articolul 5, paragraful 6 si paragraful 7, poate fi inlocuit cu pragul de pana la 75%;
- b) La Articolul 7, paragraful 5 al doilea sub-paragraf, solicitari pentru plati suplimentare in cont pot avea, de asemenea, ca baza estimari ale necesitatilor derivand din impactul preconizat al dezastrului natural exceptional;
- c) La Articolul 8, paragraful 1, sub-paragraful (b):
 - cerinta ca declaratiile de cheltuieli suportate de beneficiar sa fie probate cu facturi poate fi inlocuita printr-o decizie formala din partea Agentiei SAPARD de sustinere a proiectului. Criteriile pentru astfel de decizii vor fi specificate in solicitarea argumentata prezentata de Romania si aprobata de Comisie. Beneficiarul trebuie sa ia masuri pentru ca intr-o perioada care sa nu depaseasca un an sa furnizeze declaratii de cheltuieli efectiv suportate asa cum este prevazut in Articolul 8, paragraful 1, sub-paragraful (b). Nici o plata catre nici un beneficiar ca urmare a acestei derogari nu poate depasi 20% din costul total al investitiei aprobata de Agentia SAPARD si nici o astfel de plata nu va face obiectul garantiilor corespunzatoare;
 - prevederea care limiteaza declaratiile de cheltuieli la evenimente care au avut loc dupa data incheierii contractului, transformand reclamantul in beneficiar, va fi inlocuita cu nu mai devreme de data la care s-a petrecut dezastrul natural exceptional;
- d) La Articolul 14 punctul 2.6, obligatia ca achizitia de catre organele publice de servicii, lucrari si bunuri sa respecte manualul Comisiei poate fi inlocuita cu conditii mai putin oneroase inclusiv acelea care permit proceduri de negociere prin care autoritatile consulta furnizorii, la alegerea lor, si negociaza conditiile contractului cu unul sau mai multi dintre acestia.”

3. In Sectiunea B

- La Articolul 4 se introduce urmatorul paragraf:

“6. In cazul in care Comisia considera ca un dezastru natural exceptional a afectat Romania, aceasta poate, pe baza unei solicitari argumentate din partea Romaniei sa autorizeze, pentru proiecte relevante in regiunea afectata si pentru o perioada de timp specificata, derogari de la prevederile paragrafelor 2 (e), 3 (b) si 3 (c), si 4 de mai sus.”

- La Articolul 6, paragraful 2 este inlocuit cu urmatorul text:

“2. Monitorizarea va fi realizata prin raportare la indicatorii fizici, financiari si de mediu relevanti. Acesti indicatori de monitorizare, privind intrarile si iesirile Programului se vor referi la caracterul specific al asistentei in cauza, obiectivele acesteia si situatia socio-economica, structurala si de mediu din Romania.”

- La Articolul 8, paragraful 5, sub-paragraful (c) se introduce urmatorul text:

“(v) date care sa demonstreze ca fondurile comunitare nu au inlocuit fondurile disponibile din Romania.”

4. In Sectiunea C, se introduce urmatorul Articol:

“Articolul 8
Acorduri Europene

Romania se va asigura ca pentru orice ajutor public care distorsioneaza sau ameninta sa distorsioneze concurenta prin favorizarea anumitor actiuni sau productia anumitor marfuri alocate in cadrul SAPARD, care privesc alte produse decat cele la care se face referire in Titlul III, Capitolele II si III ale Acordului European, Articolul 64³ al Acordului European este respectat.”

³ OJ L 357, 31.12.1994, p. 0002 – 0189.

5. In Sectiunea D Tabelul A1 (prezentat in Anexa nr. III la acest Acord) va fi anexat la Formularul D-1 (prezentat in Anexa nr. II la acest Acord).

6. In Sectiunea F

- La sub-punctul 7.3. din coloana (e), sub-punctul 7.3.1. este inlocuit cu urmatorul text:

“7.3.1. Pe parcursul celor doua luni care urmeaza sfarsitului fiecarui trimestru, Romania va raporta Comisiei orice nereguli care au facut obiectul investigatiilor administrative si judiciare primare. Acest raport va fi prezentat in conformitate cu modelul din Anexa nr. I la aceasta Sectiune.”

- La sub-punctul 7.5. din coloana (e), sub-punctul 7.5.1 este inlocuit cu urmatorul text:

“7.5.1. Pe parcursul celor doua luni care urmeaza sfarsitului fiecarui trimestru, Romania va informa Comisia, conform modelului din Anexa nr. I la aceasta Sectiune, si cu referire la orice raport anterior elaborat in cadrul sub-punctului 7.3, asupra procedurilor instituite ca urmare a neregulilor notificate anterior si schimbarilor importante rezultand din acestea.”

- Tarile stabilite la punctul 8 din coloana (e) sunt inlocuite cu urmatoarele:

“Bulgaria, Republica Ceha, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Romania, Slovacia, Slovenia, Cipru, Malta si Turcia.”

- Anexa nr. I la aceasta Sectiune este prezentata in Anexa nr. I la prezentul Acord Anual de Finantare.

Articolul 5 **Intrarea in vigoare**

Acest Acord va intra in vigoare la data la care ambele Parti Contractante si-au notificat reciproc indeplinirea tuturor formalitatilor necesare pentru incheierea lui.

Articolul 6
Semnarea

Acest Acord este redactat in doua exemplare, in limbile engleza si romana, numai textul in limba engleza fiind autentic.

Semnat la Bucuresti si, respectiv, la Bruxelles, la data de 1 aprilie 2003.

Pentru Romania

.....
HILDEGARD PUWAK
Ministrul Integrarii Europene
Coordonator National al Asistentei

Pentru Comisia Comunitatilor Europene:

.....
FRANZ FISCHLER
Membru al Comisiei Europene